

2 DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUNU

¹ Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri dhuwala nhumalaŋgu yulŋunyndja, ŋarra Bolyu, ga Djälätjthu ga Dimithiyu, djuy'yundja ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwunyndja yolŋu'-yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinyndja, bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu ga Garraywu Djesu-Christku. ² Godthu yurru ŋayipi ga Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhumalanha ŋurini nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Gunhu'yunyndja bonguŋu dhunupa mala-yarr'yurru gul-k-gulkthurruna yolŋu'-yulŋunha

³ Yo gutha walala, dhunupa dhuwala yana yulŋunyndja, ŋunhi ŋanapurru ŋuli buku-wurpan Godnha yukurra nhumalaŋgunydja bitjan liŋgu, liŋgu nhuma ŋuthan marrtji bala Godkala romŋura. Nhuma yukurra märr-yuwalkthirrina-wala yana wirrkina wal'ŋu nhanukalanyndja, ga bitjandhi nhuma yukurra märr-ŋamathinyaramirri bala-lili'yunmirri nhumalaŋguway nhuma bukmakku yana. ⁴ Dhiyaŋu-wala yukurra mari bathalana wal'ŋu buna nhumalaŋgu, ga ŋayaŋu-yätjthirrina nhuma yukurra batjpatjtjunna Garraywalana yäkuyu, yurru mukthun yana nhuma yukurra

marrtji dhuwala yulŋunyɗja wuɗaŋarryi
 yana wal'ŋu mǎrr-yuwalkthinyarayunyɗja
 ŋuliwitjandhi marikurrunyɗja. Dhiyakuyina
 ŋayaŋuwu ŋanapurru ŋuli nhumalanhandyɗja
 lakarama ŋuripa Garraywalaŋumirriwanyɗja
 yolŋu'-yulŋuwa mittjilili ga mittjilili bitjan,
 birrka'mirrilili yana; ŋanapurrunyɗja yukurra
 ŋurr'yunna nhumalaŋgala, liŋgu mukthun
 yana-wala nhuma yukurra marrtji mǎrr-
 nherraŋmirri Christkala marimirrikurrunyɗja
 wǎŋakurru. ⁵ Bala yurru ŋuruŋu yolŋu'-
 yulŋuyunyɗja nhāmana nhumalaŋgala,
 ŋunhi ŋayi yurru Godthu mala-yarr'yunna
 marrtji yolŋu'-yulŋunhandyɗja dhunupa yana.
 Dhiyaŋunyɗja-wala nhuma yukurra galŋa-
 yǎtjthirrina, bumana nhumalanha marrtji ŋuli
 yolŋu'-yulŋunha, liŋgu nhuma Gunhu'wala
 romŋura yukurra gǎrri, yurru ŋuliwitjandhi
 marikurrunyɗja ŋayi marrtji ŋǎthilimirriyama
 nhuna ŋurukuna-wala ŋunhi nhe yurru nhina
 yukurra ŋunhalanyɗja Godkalanyɗja wǎŋaŋura
 gupaɗalŋa-wala yana. ⁶ Ŋayipinyɗja Godtja
 rom-dhunupa warray, bala ŋayipi yurru
 yana buku-ruŋinyamaranharawunyɗja
 wekama ŋuriki walalaŋgu ŋunhi walala
 yukurra ŋayaŋu-yǎtjkuma nhumalanha;
 walalanyɗja yurru ŋunhiyi mǎrrama ŋunhi
 liŋgu mari bathala yana, ga ŋayaŋu-
 yǎtjkunharamirri burakinyaramirri ŋunhi.
⁷ Yurru ŋitjalaŋgunyɗja ŋayi yurru wekama
 buku-ruŋinyamaranharawuy; ŋali yurru
 nhina ŋayaŋuna ŋunhalanyɗja yukurra,
 nhuma ga ŋanapurru ŋunhi ŋilimurrunha

walala yukurra nayaŋu-yätjkuma lingu yäkuyu Godkala dhiyala, nunhalanydja nali yurru nhina yukurra marimiriwnha. Yo, nulin'yaramirriyundydja daykun'thu mala-yarr'yunaramirriyundydja nayipinydja bonguŋu Djesu-Christtja maŋ'thurruna nulaŋuru djiwarr'ŋurundydja, nayi bonguŋu marrtji lili gäŋu ganydjarr ŋutu'na dhikana, ga malthurrundydja marrtji lili bonguŋu nhanbala djiwarr'wuynha yolŋu walala, ganydjarr ŋutu'mirrina, yurru buninydja nayi bonguŋu nhanukalay nayi dhika wal'ŋu djarratawun'thundydja, biyakuna bitjan gurtha marrtji nhäri, natŋatthurru marrtji lili bonguŋu. ⁸ Bala nayi bonguŋu dhä-dir'yurruna yanana nunhinhanydja walalanha dhä-märr-yulkmirrinhanydja nunhi walala ŋuli buku-nherran Godnha, nunhinhanydja walalanha nunhi walala ŋuli yaka märrama nunhiyi dhärük nunhi lakarama yukurra Djesunha ŋilimurrungu Garraynha. ⁹ Yo, Djesuyundydja bonguŋu warrkuŋuna-wala yana nunhi dhä-märr-yulknhanydja yolŋunha nunhimalana wäŋalili dhä-dir'yunarawuyililina, gupaḍalkumana yurru; walala yurru batjpatjtjunna yukurra nunhalana bili wäŋaŋura, bitjana linguŋa yurru, barrkuwatjha ganaŋ'thunna yurru nulaŋuru Godkalanydja gupaḍalkumana. Yakana walala yurru gärru yukurra Godkalanydja wäŋalili, ga dhäkay-ŋäma walala yurru Garraywundydja djenarrany'tja ga ganydjarr-dumurrundydja walŋa yakana yana. ¹⁰ Lingu

ŋulinyaramirriyundyjayi waluyu ŋayipina yurru lili marrtji Garraynha, bala yurru bukmakthuna warrpam'thuna yana nhäma Godkunydia ŋunhi djenarra' rom yolju'-yulŋuwala nhanukalanjuwalanydia, bala wokthunna yurru wirrkina dhikana wal'ŋu nhanju Garraywundydia; walala yurru nhämanydia ŋirryunna ŋurikalayi nhumalangala märr-yuwalkthinyaramirriwalanydia yolju'-yulŋuwala, bala latju'-lakaramana yurru Godnha, linggu nhumanydia märr-yuwalkthina muka dhäwu' Garraynha, ŋunhi ŋanapurru lakaraŋala nhumalanju yukurrana ŋanya.

¹¹ Dhiyakuyinayi ŋayanuwu ŋanapurru ŋuli bukurriyamanydia nhumalanju bitjanna linguna, ŋaŋ'thundja ŋanapurru ŋuli Godnha, märr ŋayi yurru nhumalanha darrtjalkkuma ŋayanju, märr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhilimi bili romŋuranydia ŋunhi ŋayi Garrayyu nhumalanha garr'yurruna ŋurikiyi romgu nhinanharawu. Yo, duktukthirri ŋanapurru yukurra, nhuma yurru nhina ŋamathama wal'ŋu yana, ga djäma yukurra yurru märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay. Bala ŋanapurrunydia dhuwala yukurra ŋaŋ'thun ŋuli Gunhu'nha nhumalanju dhipali, ŋayi yurru gunga'yundhi nhumalanha nhanukalay ŋayi ganydjarryu, ¹² märr yurru bukmakthuna nhämanydia nhumalangala Garraywu Djesuwundydia latju' dhika wal'ŋu rom, bala wokthunna yurru Garraywundydia yäkuwu dhikana. Ga bitjandhi walala yurru nhumalanhandydia latju'-lakaramayi

rrambaŋikumana Djesunhana, lingu Godthu ŋayipinydja ga Garrayyu Djesu-Christhuny dja nhumalanha marrtji yurru gāmana nhanukalay ŋayi ŋuriŋina mār-ŋamathinyarayu.

2

Dhuwalanydja lakarama yukurra Rom-yätjmirrinhana Yolŋunha

¹ Yo gutha walala, ŋanapurru lakarama yukurra nhumalanŋu ŋunhinha ŋilimurrŋuway Garraynha Djesu-Christnhana ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili, ga luŋ'marama yurru ŋitjalanha mārmanana nhanukalaynha ŋayi ŋunhana wāŋalili. Buku-djuŋimirri, mākiri'-witjurra yana yulŋuny dja walala dhiyakuyi.

² Yaka mār-yuwalkthiya ŋurikiny dja yulŋuwu ŋunhi ŋayi yurru waŋa bitjan yanapi Garraywuny dja walu liŋguna bunanana, ŋunhiyiny dja ŋunhi Gunhu'yu yurru wirrkina wal'ŋu dhikana dhā-dir'yun yolŋu'-yulŋunha yätjmirrinhandy dja. Yaka yana wađutjany dja galyurra ŋuriŋiyi dhārūkthu, ga yaka ŋayanuny dja wilwilyurra barrariyany dja.

Wanhaŋuru dhuwaliyi dhāwuny'tja?... Yolkuŋu? Mak ŋurikiŋi yolŋuwuŋu bay',... ŋunhi ŋayi ŋuli djarrpi'kuma lakarama, nhanukuŋuway gyaŋinyara, mak ŋula mokuywuŋu dhārūk wekanhara, mak ŋula gonha djorra'ŋuru yanapi ŋanapurruŋuŋuna wukirriwuy. Yaka dhunupa yana ŋākany dja, bala mār-yuwalkthiyany dja ŋurikiyi. ³ Bulnha gyaŋiyany dja ŋi' walala,

märr nhumalanha yurru yaka mayali'-wamanydja bothinyarayŋuyunyndja ŋula dhäwu'yu. Lingu näthilinydja dhuwala bonguŋu yolŋuyu walalay gulku'yu mirithirri ganurruna, ga yurruna ŋayinydja bonguŋu maŋ'thurru warranulthina ŋunhi Rom-yätjmirrinydja Yolŋu, ŋunhiyinydjayi ŋunhi ŋayi yurru Godthu ŋayipina ŋanya buwayakkuma warrpam'thundja.⁴ Yo, ŋunhiyinydja Rom-yätjtja Yolŋu yarryunna yukurra nyinyan̄dhunna Godkunyndja, ga bitjandhi lingu ŋayi yukurra nyinyan̄dhundhi ŋuyulkthirriyi bukmakkunyndja ŋunhi nhä malanha nhanukalan̄uwu Godkalan̄uwu. Bala ŋayi yurru ŋunhiyi ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunharamirri waŋarrkunharamirrina, bala yana Godkalana dharapullili wapthun, bala nhina yukurra yurru ŋunhala Godkalana Bun̄bunuranydja. Ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi ŋunhiyinydja bitjanmirrina, “Ŋarrapi yana dhuwala Godtja; ŋarrakuway nhuma yurru buku-ŋal'yundja yukurra,” bitjandhina ŋayi yurru waŋanydja yukurra.

⁵ Ga lakaran̄alanydja ŋarra yukurrana nhumalan̄gu bitjarrayi, ŋunhi ŋarra nhumalan̄gala dhiyali näthili. Guyan̄iya dhuwalayinydja malanha, bala marŋgithiyana.

⁶ Yuwalk dhikayinydja Rom-yätjmirrinydja Yolŋu bonguŋu maŋ'maranhami ŋanyapinyay ŋayi warranulkunharami, yurru yaka ŋayi dhiyan̄unyndja-wala yurru maŋ'maranharamirri, lingu daḍawmarama

yukurra dirrwidirrwi-mulka nanya nunhinhayi nula nhäyu yana, Godkalanydja nuriŋiyi mittjiyu, märr yurru nanyi milkunhamirri nunhi Rom-yätjtja nunhiyi lingu yana nunhi Gunhu'yu nãthili walu-nherrara dhikaŋuwuyi yolŋuwu. ⁷ Linguna nuriŋiyi yätjkalanydja ganydjarryu djãmana yukurra dhiyala munatha'nuranydja dhuwala, yurru dhika gayul wal'ŋu, yaka warranulnydja, lingu nuriŋiyinydja nanya yukurra walalay dadawmaramana yurru, laylaymaramana yurru, yana lingu-u-u ga nunhiyi yurru dirrwidirrwi-mulkanharamirryndja marrtji gonha'yunna dhuwalanydja wãjanha. ⁸ Ga dhãjuru nulinuronydja nunhi walala yurru nunhiyi dirrwidirrwi-mulkanharamirri walala marrtjina, bala nayinydja yurru nunhiyi Rom-yätjmirryndja Yolŋu wapthun banarra'lilina, malŋ'maranhamirrina yurru nanyapinya nanyi. Bala nanyi yurru Garrayyu Djesuyonydja nayipinydja nanya bumana murrkay'kumana, nuriŋina walŋayu nunhi yurru dhawatthun nhanukala dhurrwarakurru. Lingu Garraynydja yurru nayipinydja warranulthirri malŋ'thunna latju'na dhikana wal'ŋu, bala nuriŋiyinydjayi dhunupana yurru nhanukalay nanyi djarratawun'mirriyonydja djenarra'yonydja wal'ŋu buwayakkumana winya'yunmaramana nunhiyinhanydjayi Yätjnhanydja Yolŋunha.

⁹ Yo, nunhi nanyi bonŋuŋu nunhiyi Rom-yätjmirryndja Yolŋu malŋ'maranhami, nanyi bonŋuŋu ganydjarryndja gãŋu ŋutu'na dhikana,

yurru ŋulanuru Mokuywu ganydjarrnydja Satangu; bala ŋayi boŋguŋu djäma dhika nhä ganydjarr-dumurru rom, ŋirryunaramirrina dhika. Yurru bothi warray ŋayi boŋguŋu ŋunhi djäma, yanapi ŋayi biyapul wal'ŋu garrwar ga bathala ŋayi, bitjan God. ¹⁰ Ga ŋurinyinydjayi nhanukala ganydjarryuny dja ŋayi yurru mayali'-wilcthunna ŋunhinyanydja dhuwurr-yätjmirrinha yolŋunha walalanha, ŋunhi walala yukurra marrtji rakunydhinyaralili, lingu walala yaka duktuk ŋurikiyi yuwalkŋuwu; yaka walala märraŋala ŋunhiyi yuwalkŋu dhäwu' Christnhanydja, märr walala bini walŋathinya. ¹¹ Ga dhiyakuyina ŋayanuwu Godthu yukurra walalanha dhayunana ŋurikalanydja goŋlili yätjkalanydja wal'ŋu, ŋurikalanydja ŋunhi walala djarr'yurruna ŋanya malthunarawu nhanŋu, bala ŋayi yurru ŋurinyi Yätjthuny dja mayali'-wilcthunna walalanha, lingu walala yurru ŋunhi märr-yuwalkthirri ŋunhiyi, bothinyaramirri nhanŋuna. ¹² Bala ŋayi yurru Godthuny dja walalanha rom-nyamir'yunna yana yätj-lakaramana, bala yarrkmaramana walalanha ŋunhiwalana yätjkalana wäŋalili gupaḍalkumana yurru, bukmakhana yana ŋunhi walala yurru yaka märr-yuwalkthirri yuwalktja dhäwu' Christnhanydja, lingu walala wirrkiny dja duktukthirri yukurra yätjkuna wal'ŋu yanana.

*Gunhu'yu garr'yurrunanydja nhumalanha
nhanukalay romlili nherrara, walŋamirrilili
wapmaraŋala*

¹³ Yo gutha walala, Garraynydja ŋayipinydja mǎrr-ŋamathirri yukurra nhumalaŋgunydja, ga bitjanna liŋguna ŋanapurrunydja yukurra buku-wurrpanna Godnhanydja nhumalaŋgu, liŋgu Godthu ŋayipi djarr'yurruna nhumalanhanydja, bala walŋakuŋalana yanana. Ga nhumanydja dhuwala ŋurruŋumirri wal'ŋu yana yolŋu'-yulŋu ŋunhi ŋayi Godthu mǎrraŋala nhanŋuwayliliyaŋala ŋayi, ŋuriŋiyina ŋunhi nhuma mǎrr-yuwalkthina, bala mǎrraŋalana yana yuwalkŋunydja ŋunhiyi dhäwu' Djesunha. Bala ŋayi darrtjalkkuŋalana nhumalanha ŋuriŋi nhanukalaynydja ŋayi Birrimbirryu Garrkułukthunydydja, bala nherrara ganaŋ'maraŋalana Godkuna nhanŋuwaynha.

¹⁴ Yo, dhiyakuyina ŋunhi ŋayi wǎthurrunanydja nhuŋu ŋuliwitjarrayi dhärukkuŋu ŋunhi ŋanapurru lakaraŋala nhumalaŋgu Christnha yukurrana; ŋayinydja duktuŋ nhumalaŋgu, nhuma yurru yukurra nhina nhanukalana Garraywala Djesu-Christkala djenarra'ŋura latju'ŋurana wal'ŋu dhikana. ¹⁵ Bala dhäriya yana mukthurra ŋoy-wuŋdaŋarryiyana, ga ŋayathaŋa baŋ biyakana ŋunhiyi liŋgu yana dhäwu' ŋunhi nhuma ŋäkula ŋanapurruŋuŋu, ŋunhi ŋanapurru yukurrana lakaraŋala marŋikuŋala nhumalanha ŋanapurruŋgalay ŋaŋarryu, ga yananydja djorra'kurrunydydja ŋuli lakaranha nhumalaŋgu.

¹⁶⁻¹⁷ Yo, wirrki yana ŋayi Godtja mǎrr-ŋamathirri yukurra ŋilimurruŋgu, bala ŋayi yänana wekaŋalanydja nhanŋuway ŋayi ŋunhi Garrkułuktja Walŋa ŋilimurruŋgu,

märr yurru ŋilimurru nhinanydja yukurra marrparaŋ'thirrina gupaḍalkumana, bala gatjpu'yunna yukurra yurru yulŋunyɗja, dhukarr-nhämana ŋuriki ŋamakurru'wunyɗja ŋunhi ŋayi dhawu'mirriyaŋala ŋilimurrunha. Ŋanapurru yukurra bukumirriyamanyɗja ŋaŋ'thun nhumalaŋgu, märr ŋayi yurru Djesu-Christ ŋilimurrungu Garray ga God ŋilimurrungu Bäpa bämara'mirriɗja nhumalaŋgu, märr yurru nhuma dhärra yukurra ŋoy-dälthirrina ga barrarinyamiriwnha, bala nhuma yurru djämana-wala yana ŋamakurruny'tja, ga waŋa yurru yukurra ŋamakurruny'tja dhäruk.

3

Dhawar'yunarayŋuna dhäruk

¹ Yo gutha walala, dhuwalanyɗja dhäruk dhawar'yunaramirrina. Bukumirriyaŋa yukirriya ŋanapurrungu yulŋunyɗja, märr yurru Garraywunyɗja dhäruk waḍutjana marrtji bałaka'yun birrka'mirrililina, märr yurru wiripu-gulku'yunyɗja yolŋuyu walalay laŋju'-lakarama dhuwalayi dhäruk Garraynhanyɗja, bala märramana yana. bitjan yana liŋgu bitjan nhuma ŋäthili. ² Ga biyakayi ŋaŋ'thurra yulŋunyɗja Godnha, märr ŋayi yurru gunganhamirriyama ŋanapurrunha yulŋunyɗja, walŋakuma yurru goŋŋuru ŋuliŋurunyɗja dhuwurr-yätjmirriwalanyɗja

wal'ŋu yolŋu'-yulŋuwala, liŋgu wiripu-guḷkuny'tja yaka yukurra mǎrr-yuwalkthirri Garraywu.

³ Yurru ŋayipinydja Garraynydja ŋunhi mǎrr-yuwalkthinyaramirri warray dhika wal'ŋu, ŋayi yurru nhumalanha ŋoy-wundaŋarrkumanydja, gunganhamirriyama gāma ŋulinuru yätjmirriwalanydja, mǎrr yurru nhuma yukurra dhǎrra yana mukthun wundaŋarrthirri. ⁴ Ga ŋanapurru yukurra mǎrr-yuwalkthirrina Garraywalanydja, ŋunhi ŋayi yukurra nhumalanhanydja gāmana-wala yana nhanukalay ŋayi ganydjarryunydydja, bala nhuma yukurra marrtjina-wala yana mukthunna djāma ŋamakurru'na, ŋunhiliŋumina bili romŋura ŋunhi ŋanapurru nhumalaŋgu lakaraŋala. ⁵ ŋanapurru yukurra ŋāŋ'thundja Godnha, mǎrr yurru ŋayi djāmana yukurra nhokala dhuwali ŋayaŋuŋuranydja, mǎrr yurru nhuma nhina yukurra ŋunhiliyina Godkalana yana mǎrr-ŋamathinyaŋura, ga marrtji yurru mukthun warray yana ŋula nhäkurrunydydja romgurru dhambay Djesu-Christkalana.

Nilimurru yurru djāma yana, ga yakana duŋduŋdhirrinidydja

⁶ Yo gutha walala, ŋanapurru nhumalaŋgu wekumanydydja yurru dhuwala dhäruktja Garraywala Djesu-Christkala yäkuyunydydja, dharraykumanydydja nhumalanha bitjan gam': ŋunhi yurru ŋula yol nhumalaŋgala mittjijura nhina yukurra duŋduŋdhirrinidydja,

yana nhina nãŃ'thundja nhumalanha GarraywalaŃumirrinha, liŃgu yakana Ńayi djãl Ńayipinydja djãmawu, bala nhumanydja yurru yana gonha'yurrana Ńanya Ńunhiyi yolŃunhanydja, liŃgu yaka Ńayi yukurra malthun Ńurikiyinydjayi romgu Ńunhi Ńanapurru nherrara nhumalaŃgu. ⁷ Nhumanydja Ńunhi nhãŃala ŃanapurruŃgalaynydja rom, nhaltjarra Ńanapurru yukurrana djãma wirrki wal'Ńu yana, Ńunhi Ńanapurru dhiyali nhumalaŃgala nhinananydja yukurrana; yaka Ńanapurru yukurrana nhinana bitjarranydja bitjan gũda Ńunhi. Ga nhumanydja yurru malthunna ŃanapurruŃgunydja. ⁸ Ńunhi Ńayi Ńula yolthu wekaŃala Ńathanydja ŃanapurruŃgu, ŃanapurruŃnydja Ńunhi bãyim Ńunhiyi Ńathana, yaka Ńanapurru nhinana nãŃ'thurrunanydja. Ńanapurru yukurrana djãma wirrki yana walu-Ńupara ga munha-Ńupara, mãrr yurru Ńanapurru yaka nãŃ'thun nhumalanhanydja. ⁹ Manymak warray bini Ńunhi Ńanapurru nãŃ'thunanydja Ńathawu nhumalanha, liŃgu Ńanapurru yukurrana Ńunhi djãma muka, wekaŃala Godku dhãruk nhumalaŃgu. Yurru yaka Ńanapurru nãŃ'thurrunanydja nhumalanha Ńula nhãkunydja, liŃgu Ńanapurru duktuŃtja nhumalaŃgu nhuma yurru nhãma ŃanapurruŃgala, bala marŃgiyirrina Ńunhi GodkalaŃuwuny dja romgu, bala malthunna yurru. ¹⁰ Yo, liŃgu muka Ńanapurru laŃaraŃalanydja nhumalaŃgu bitjarra, “Ńunhi yurru Ńayi Ńula yolthu djãma

yakanydja, gonha'yurrana nanya marrya'nhana yana, yakana wekaŋa natha.”

¹¹ Yo, nəkula nanapurru yulŋuny dja nhumalanha, nunhi wiripu-gulku ny'tja nhuma yana nhina yukurra duŋduŋdhirrina, yakana nula djama, yana nhuma yukurra laylaymaramana wiripu-gulku'nhana naku malaŋuwu. ¹² Bala nanapurru dhuwala waŋanydja yukurra nurikiyina dhänänmirriwuna walalaŋgu, ga raypirri'yundja nanapurru yukurra nhumalanha bitjan gam': Nhuma Garraywalanydja Djesu-Christkalanydja yolŋu'yulŋuyu yurru djamana mukthunna yana, wurrkurrum'thuna marrayu, mairr yurru nhe mairrama muka nathanydja nula nänä nhokalay nhe djamay.

¹³ Yo gutha walala, mukthurra-wala djama marrtjiya namathana yana. Guŋga'yurra marrtjiya yuwalkkuŋa yana wiripu-gulku'nhanydja, ga yaka yana djawaryurranydja ga dadawyurranydja.

¹⁴ Nunhi yurru nula yolthu yakanydja mairrama dhuwaliyi dhäruk, nunhi nanapurru yukurra lakarama dhiyaŋu djorra'yu, yana layyulkmarana nanya gonha'yurrana, mairr yurru nayi gorana nhanukalay nayi romdhu. ¹⁵ Yaka nhanukala yarrkthurranydja gupadalkuŋanydja yanapi nayi nunhi mirinuna, yana waŋiya nanya biyaka raypirri'yurra, mairr yurru nayi gonha'yun nunhiyi hannuway yätj rom, liŋgu nayinydja nunhiyi bitjan wäwa'mirriŋu nuŋu nayi.

Dhawar'yunarayŃuna dhäruk

¹⁶ Yo gutha walala, Garray Ńayipi Ńoy-wurrkurrum'thinyamirrinydja, ga bukumirriyamanydja Ńarra yukurra nhumalaŃgu, märr yurru nhuma yukurra nhina bitjan liŃgu nhanukalanydja ŃayaŃu-yal'yunaraŃura, dharrada'thirri yana Ńula nhäŃuru romŃuru. Ńayi dhuwali Garraynydja nhumalaŃgala bitjan warray liŃgu.

¹⁷ Ga dhuwalanydja Ńarrana Bolyuna dhawar'maramanydja yurru wukirri goŃdhuna Ńarrakalay Ńarra, märr yurru nhuma nhäma Ńunhi dhuwalayinydja djorra' yuwalk ŃarrakuŃuway yana. Ńunhi Ńarra Ńuli wukirri Ńula yolkunydydja wiripuŃuwunydydja, bala Ńarra Ńuli Ńarrapi dhawar'maramanydja bitjana. ¹⁸ Ńarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŃgu bukmakku, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŃamathinyaraŃura dhika wal'Ńu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŃilimurruŃgalaŃuwala Djesu-Christkala. Ga liŃguna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f